

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1951)

**Heft:** 11

**Artikel:** Le marché aux oignons à Berne

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-774043>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

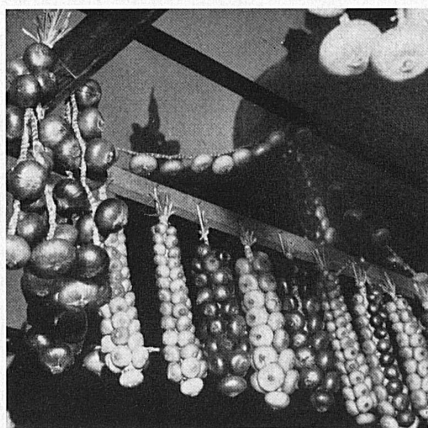


Ci-dessus: «L'engagement des domestiques de campagne à Berne», un des traditionnels marchés de la capitale fédérale, a fourni à Sigmund Freudenberg (1745-1801) le sujet de ce tableau; la «Hauptwache» qui y est représentée à l'arrière-plan existe encore aujourd'hui.

↑ Oben: Einer der traditionellen Berner Marktanlässe, der «Knechtenmarkt», d. h. das Verdingen der männlichen Land-Dienstboten, in der Darstellung Sigmund Freudenbergers (1745-1801). Im Hintergrund des Bildes die heute noch bestehende Hauptwache.

## LE MARCHÉ AUX OIGNONS A BERNE

Le «Zibelemärit», manifestation d'un caractère unique en Suisse, a lieu le quatrième lundi de novembre. Ce marché original, de tradition multiséculaire, est l'expression pittoresque de l'étroite solidarité qui lie les citadins de la «capitale» à la population paysanne. Autrefois, il donnait l'occasion aux gens de la ville de se pourvoir, pour l'hiver, en légumes



→ A droite: Banc d'oignons devant le Palais fédéral. Les produits du Vully, en longues rangées, attendent les acheteurs.

Rechts: Zwiebelstand vor dem Bundeshaus. In langen Reihen hängen die Bodenprodukte aus dem Wistenlach zum Kaufe bereit.



↑ Ci-dessus: Au «Zibelemärit» s'est peu à peu adjoint, vers le soir, une bataille de confetti et plusieurs sortes de divertissements qui donnent presque à cette fête le caractère de carnaval, que Berne continue à ignorer.

Oben: Mit abendlichen Konfettischlachten und andern Belustigungen ist der «Zibelemärit» zu einer Art Ersatz für die in Bern fehlende Fastnacht geworden.



↑ Ci-dessus: Qu'elles soient l'épouse d'un conseiller fédéral ou celle d'un ouvrier, les bonnes ménagères font à cette date traditionnelle leurs provisions d'oignons pour l'hiver.

Oben: Die Gattin des Bundesrates wie die Arbeiterfrau, decken sich am traditionellen Datum mit Zwiebeln für den Winter ein.





de conserve, principalement d'oignons, aulx, salsifis, etc. Et puis, le «Marché aux oignons» est devenu une réjouissance populaire.

Le samedi-soir précédant l'ouverture du marché, de gros camions arrivent par vingtaines, lourdement chargés de sacs et de corbeilles remplis d'oignons; la marchandise est déchargée sur le Bärenplatz et la grande place située devant le Palais fédéral et passe deux nuits et le dimanche entier sous la seule sauvegarde du public; nul ne s'aviserait d'y toucher.

La vente commence le matin. Le père de famille considère de son devoir de rapporter chez lui quelques chaînes d'oignons; il s'agit généralement d'un rite préliminaire, car l'après-midi, les ménagères envahissent le marché pour parfaire leur provision hivernale. Les rues s'animent dans la soirée et de bruyants monômes défilent sous les arcades de la vieille ville. Et les restaurants offrent des menus où l'oignon a large part.

Ci-dessous: Seule une photo aérienne permet de se rendre compte de la disposition classique de la ville de Berne.

Unten: Nirgends schöner als vom Flugzeug aus läßt sich die klassisch schöne Stadtanlage Berns überblicken.

Photo: Eidg. Landestopographie (alle Rechte vorbehalten)

Ci-dessus: Depuis de nombreuses années, cette paysanne vient régulièrement avec beaucoup d'autres, vendre ses marchandises à Berne le quatrième lundi de novembre, au «Zibelemärit».

Oben: Schon seit manchen Jahren erscheint diese Marktfrau – wie viele andere auch – am vierten Montag im November mit ihrer Ware auf dem Berner «Zibelemärit».

Photos: Giegel



A droite: Echappée du marché aux oignons en direction du Palais fédéral.

Rechts: Durchblick über den «Zibelemärit» zum Bundeshaus.

